

УДК 78.071.1; 784.5

ББК 85.313

Сквирская Тамара Закировна

Кандидат искусствоведения, старший научный сотрудник, сектор академических музыкальных изданий, Государственный институт искусствознания, 125375, Россия, Москва, Козицкий переулок, 5; ведущий библиотекарь, Михайловский театр, 191186, Россия, Санкт-Петербург, пл. Искусств, 1

ORCID ID: 0000-0003-1254-9319

ResearcherID: IVV-7737-2023

tzs@inbox.ru

Ключевые слова: П.И. Чайковский, П.А. Рихтер, кантата «Москва», неизданные письма, телеграммы

Сквирская Тамара Закировна

Страницы истории создания кантаты П.И. Чайковского «Москва»: неизданная переписка композитора с П.А. Рихтером



This is an open access article distributed under
the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)

DOI: 10.51678/2226-0072-2023-4-578-603

Для цит.: Сквирская Т.З. Страницы истории создания кантаты П.И. Чайковского «Москва»: неизданная переписка композитора с П.А. Рихтером // Художественная культура. 2023. № 4. С. 578–603. <https://doi.org/10.51678/2226-0072-2023-4-578-603>.

For cit.: Skvirskaya T.Z. Pages of the History of the Creation of the Cantata *Moscow* by P.I. Tchaikovsky's: Unpublished Correspondence between the Composer and P.A. Richter. *Hudozhestvennaya kul'tura* [Art & Culture Studies], 2023, no. 4, pp. 578–603. <https://doi.org/10.51678/2226-0072-2023-4-578-603>. (In Russian)

Skvirskaya Tamara Z.

PhD (in Art History), Senior Researcher, State Institute for Art Studies, 5 Kozitsky Lane, Moscow, 125375, Russia; Leading Librarian, Mikhailovsky Theatre, 1 Arts Square, St. Petersburg, 191186, Russia
ORCID ID: 0000-0003-1254-9319

Researcher ID: IVV-7737-2023

tzs@inbox.ru

Keywords: P.I. Tchaikovsky, P.A. Richter, cantata *Moscow*, unpublished letters, telegrams

Skvirskaya Tamara Z.

Pages of the History of the Creation of the Cantata *Moscow* by P.I. Tchaikovsky: Unpublished Correspondence between the Composer and P.A. Richter

Аннотация. В статье впервые публикуется переписка П.И. Чайковского с председателем Коронационной комиссии П.А. Рихтером, связанная с историей кантаты «Москва». Это сочинение для солистов, хора и оркестра на текст А.Н. Майкова было написано Чайковским по заказу Коронационной комиссии и впервые исполнено в день торжественной коронации императора Александра III 15 (27) мая 1883 года. Письма и телеграммы Рихтера Чайковскому хранятся в Государственном мемориальном музыкальном музее-заповеднике П.И. Чайковского в Клину, упоминались в литературе, но не печатались.

Именно Рихтер обратился 4 (16) марта 1883 года к композитору, находившемуся тогда в Париже, с просьбой сочинить коронационную кантату. Ответные письма и телеграммы Чайковского Рихтеру, ранее не известные, обнаружены автором статьи в 2022 году в Российском государственном историческом архиве (Санкт-Петербург). Всего вводится в научный оборот десять архивных документов, включая шесть неизданных текстов Чайковского: четыре письма и две телеграммы. Переписка охватывает период с 4 (16) марта по 17 (29) апреля 1883 года. Публикуемые эпистолярные документы снабжены реально-историческими и текстологическими комментариями. Телеграммы обоих корреспондентов печатаются во французских оригиналах и в переводах на русский язык. Переписка Чайковского с Рихтером и комментарии к ней раскрывают детали истории создания и первого исполнения кантаты «Москва», страницы истории рукописи этого сочинения и новые факты творческой биографии композитора. Материалы переписки представляют собой ценный источник для восстановления творческой истории кантаты в рамках подготовки нового научного издания этого сочинения в составе Академического полного собрания сочинений П.И. Чайковского.

Abstract. The article for the first time publishes the correspondence of P. I. Tchaikovsky with the Chairman of the Coronation Commission P.A. Richter, connected with the history of the cantata *Moscow*. This work for soloists, choir, and orchestra to the text by A.N. Maikov was written by Tchaikovsky on the order of the Coronation Commission and was first performed on the day of the solemn coronation of Emperor Alexander III on May 15 (27), 1883. Richter's letters and telegrams to Tchaikovsky are stored in the Tchaikovsky State Memorial Musical Museum-Reserve in Klin, they have been mentioned in literature but have not been published.

It was Richter who on March 4 (16), 1883 turned to the composer, who was then in Paris, with a request to compose a coronation cantata. Response letters and telegrams from Tchaikovsky to Richter, previously unknown, were discovered by the author of the article in 2022 in the Russian State Historical Archives (St. Petersburg). In total, ten archival documents are introduced into scientific circulation, including six unpublished texts by Tchaikovsky: four letters and two telegrams. The correspondence covers the period from March 4 (16) to April 17 (29), 1883. The published epistolary documents are provided with historical and textual-critical comments. The telegrams of both correspondents are presented in the French original and translated into Russian. Tchaikovsky's correspondence with Richter and comments on it reveal the details of the history of the creation and first performance of the cantata *Moscow*, the pages of the history of its manuscript and new facts of the composer's biography. The correspondence materials are a valuable source for restoring the creative history of the cantata as part of the preparation of a new critical edition of this work in Academic Complete Works of P.I. Tchaikovsky.

Введение

В настоящей публикации впервые представлена переписка Петра Ильича Чайковского с председателем Коронационной комиссии Петром Александровичем Рихтером, связанная с историей создания и первого исполнения кантаты «Москва». Это сочинение для солистов, хора и оркестра на текст Аполлона Николаевича Майкова было написано Чайковским по заказу Коронационной комиссии и впервые исполнено в день торжественной коронации императора Александра III 15 (27) мая 1883 года в Грановитой палате в Московском Кремле [7, с. 433–436; 8, с. 119–136; 16, S. 47–61].

Коронации русских царей издревле сопровождалась музыкой, в том числе специально написанными сочинениями. Исполнение кантаты Чайковского «Москва» было вписано в церемонию, регламентированную вековым обычаем коронации русских государей. Подробное описание церемонии 1883 года сохранилось в газетных отчетах, мемуарах, специально изданных книгах и альбомах [см., в частности: 1; 3; 4; 21]. Одним из важнейших событий коронационных торжеств была традиционная царская трапеза в богато украшенной Грановитой палате, во время которой только что коронованные в Успенском соборе император и императрица обедали вдвоем, восседая на тех же тронах, что и в соборе, в присутствии многочисленных гостей, высших лиц светской и духовной власти, музыкантов. Для торжественного музыкального сопровождения царственного обеда и была заказана новая кантата.

Письма и телеграммы Рихтера Чайковскому хранятся в Государственном мемориальном музыкальном музее-заповеднике П.И. Чайковского (ГМЗЧ, Клин), упоминались в изданной литературе, в том числе в опубликованных письмах Чайковского и комментариях к ним [2, с. 288, 291; 11, с. 80, 81, 83, 128; 13, с. 434, 449, 616, 618], но не печатались. Ответные письма и телеграммы Чайковского Рихтеру, ранее не известные, обнаружены автором статьи в 2022 году в Российском государственном историческом архиве (РГИА, Санкт-Петербург). Эта счастливая находка позволила составить двустороннюю пе-

реписку⁽¹⁾. Поиск и исследование документов по истории создания кантаты «Москва» проводятся в рамках подготовки нового научного издания этого произведения в составе серии IV Академического полного собрания сочинений П.И. Чайковского, в котором нотные тексты сопровождаются обширными исследовательскими статьями и научно-текстологическими комментариями [12, с. XXII–XXXVII, 189–200; 5, с. 71–75; 14, S. 223–225].

Публикуемая переписка охватывает период с 4 (16) марта по 17 (29) апреля 1883 года и включает десять документов, которые впервые вводятся в научный оборот на основе архивных подлинников: четыре письма и две телеграммы Чайковского из фондов РГИА, два письма и две телеграммы Рихтера из фондов ГМЗЧ⁽²⁾, — а также одну телеграмму Рихтера, подлинник которой не обнаружен и текст которой приводится по цитатам из писем Чайковского.

Корреспондент Чайковского Петр Александрович Рихтер (1829–1895) — крупный российский чиновник, выпускник Императорского училища правоведения, занимал различные государственные должности. В 1881 году был назначен на должность председателя временной Коронационной комиссии, образованной для подготовки коронации императора Александра III. Комиссия действовала два года. После коронации, состоявшейся 15 (27) мая 1883 года, Петр Александрович получил высокий пост статс-секретаря императора.

Будучи председателем Коронационной комиссии, П.А. Рихтер вел официальную переписку по делам комиссии. Именно Рихтер официально обратился к Чайковскому по поводу сочинения коронационной кантаты. Послания Рихтера Чайковскому написаны в Петербурге и адресованы в Париж, где тогда находился композитор. Письма с подписью-автографом Рихтера выполнены писарским почерком на бланках Коронационной комиссии и председателя Коронационной комиссии. Телеграммы Рихтера написаны на французском языке, их

(1) Поиски, публикации и изучение новых документов Чайковского не прекращаются исследователями в разных странах. В самое последнее время были напечатаны несколько неизвестных документов композитора и не публиковавшихся ранее встречных писем к нему [15; 17], а также новые комментированные переводы писем Чайковского [18].

(2) За консультации и помощь в работе с материалами ГМЗЧ благодарю кандидата искусствоведения Аду Григорьевну Айнбиндер.

тексты воспроизведены парижским телеграфистом от руки чернилами на телеграфных бланках. Письма и телеграммы Чайковского посланы из Парижа в Петербург. Телеграммы композитора также на французском языке, их принятые в Петербурге тексты напечатаны прописными буквами на телеграфной ленте, наклеенной на телеграфный бланк.

В Париже и была сочинена кантата «Москва». Петр Ильич находился в столице Франции с января по май 1883 года в связи со свалившимися на него заботами о племяннице Татьяне Львовне Давыдовой (дочери сестры композитора), которая приехала в Париж, скрывая от оставшихся в Каменке родителей свою беременность; 26 апреля (8 мая) она родила в Париже сына, названного Жоржем-Леоном [6, с. 273–287]. Кроме волнений и требовавших много времени забот о Татьяне, Чайковский был занят работой над оперой «Мазепа» и Коронационным маршем, заказанным ему от имени Московского городского головы⁽³⁾. В таких сложных обстоятельствах композитор получил письмо от П.А. Рихтера со срочным почетным заказом на коронационную кантату, от которого он не мог отказаться, и завязалась переписка, отражающая часть творческой истории «Москвы».

Все шесть новонайденных эпистолярных документов Чайковского выявлены в архивном фонде Министерства Императорского двора, включающем материалы Коронационных комиссий, находившихся в ведении этого министерства⁽⁴⁾.

В первом письме Рихтера идет речь о заказе Чайковскому кантаты на уже одобренный государем текст А.Н. Майкова, прилагавшийся к письму, причем выясняется, что ранее комиссия уже обращалась к Антону Григорьевичу Рубинштейну, который рекомендовал вместо себя Петра Ильича. Чайковский краткой ответной телеграммой и более подробным письмом выразил готовность написать кантату. В дальнейшей переписке сообщается об окончании работы над партитурой, затрагиваются вопросы исполнения кантаты, предлагаются

кандидатуры дирижера и солистов. Освещается непростая история рукописи партитуры, отосланной композитором из Парижа в Петербург и «потерявшейся», а затем обнаруженной в Москве.

В письмах к Рихтеру Чайковский, как и его корреспондент, соблюдает принятый этикет официальной переписки, с титулатурой и формализованными концовками с заверениями в преданности и уважении. Композитор обращается к Рихтеру по-разному, вероятно, поначалу не зная точно чин своего корреспондента: «Ваше Высокопревосходительство», как полагалось обращаться к лицам в чинах 1-го и 2-го классов по Табели о рангах, и «Ваше Превосходительство», как следовало обращаться к лицам в чинах 3-го и 4-го классов (с 1881 года Рихтеру был пожалован чин тайного советника, что соответствовало 3-му классу по Табели о рангах). В адресе своей телеграммы от 17 (29) апреля 1883 года и в письмах к близким Чайковский называет Рихтера «генералом» [11, с. 128; 13, с. 449; и др.], хотя Рихтер не имел военного чина. В письме Чайковскому от 31 марта (12 апреля) 1883 года Рихтер указал свой адрес и титул; в последующих письмах к нему композитор называет адресата «Ваше Превосходительство». Телеграммы Чайковского выдержаны в обычном «телеграфном» стиле, без каких-либо формальностей.

Публикуемые ниже тексты писем печатаются в современной орфографии и пунктуации, с сохранением некоторых особенностей подлинников. Телеграммы приводятся как во французских оригиналах, так и в переводах на русский язык. Пометы телеграфистов не воспроизводятся. Переводы выполнены Владимиром Александровичем Сомовым (Санкт-Петербург), кроме перевода телеграммы Рихтера от 16 (28) апреля 1883 года (см. далее). Французские тексты телеграмм воспроизводятся в оригинальной орфографии и пунктуации. В текстах телеграмм Чайковского, напечатанных на телеграфной ленте, не восполняются недостающие надстрочные знаки, местоимения и др. Краткость, отсутствие знаков препинания и ряда частей речи в телеграммах объясняются тем, что телеграммы были недешевы и оплачивались в зависимости от количества слов, поэтому в телеграфных посланиях было принято минимизировать это количество.

Всем публикуемым документам присвоена порядковая нумерация в рамках данной публикации; кроме того, письма и телеграммы Чайковского снабжены порядковыми номерами, под которыми они будут

(3) Коронационный марш Чайковского был исполнен 23 мая (5 июня) на празднике в честь коронации, данном от города Москвы в Сокольниках.

(4) Дело высочайше утвержденной временной Коронационной комиссии при Министерстве императорского двора. О распоряжениях по случаю Св. коронации по Дирекции императорских театров. 16 октября 1881 г. – 1 июля 1883 г. // РГИА. Ф. 472. Оп. 64. Д. 6.

включены в имеющий сквозную нумерацию корпус эпистолярных документов композитора [20]. В примечаниях даются необходимые реально-исторические и текстологические комментарии.

1.

Рихтер — Чайковскому. Москва, 4 (16) марта 1883 года⁽⁵⁾

Милостивый государь,
Петр Ильич.

По старинному обычаю, Высочайший обед в Грановитой палате, в день коронавания русских царей, сопровождался вокальной и инструментальной музыкой.

Желая, чтобы и при предстоящем Священном коронавании Их Императорских Величеств был сохранен тот же обычай, наш маститый поэт Аполлон Николаевич Майков, по просьбе господина министра Императорского двора⁽⁶⁾, написал для этого случая стихотворение, т.е. текст, который, будучи Высочайше одобренным уже, предполагается положить на музыку и исполнить в день коронации за Высочайшим столом. Сознвая, что музыка к столь торжественному случаю, соответствующая достоинствам высокопоэтического произведения г. Майкова, может быть написана только одним из даровитейших русских композиторов, — граф Воронцов-Дашков поручил мне прежде всего обратиться по этому обстоятельству к Вам. Узнав, что Вы находитесь за границей, ввиду спешности настоящего дела, я обратился с просьбой о написании музыки к А.Г. Рубинштейну. Хотя Антон Григорьевич и не отказался безусловно принять на себя этот труд, но тем не менее и он, боясь не совладать с этою задачею, посоветовал мне прибегнуть к Вам, сознавая, что Вы обладаете значительно более быстрым творчеством.

(5) ГМЗЧ, а⁴ № 1790. К.П. 27998/6150. На бланке Коронационной комиссии. На левом поле вписаны адрес комиссии «В С.-Петербурге, по Театральной улице, в доме Дирекции», дата «4 марта 1883 г.», исходящий номер «171». В левом нижнем углу: «Его Высочайшему П.И. Чайковскому». По указанному адресу располагалась Дирекция Императорских театров.

(6) Илларион Иванович Воронцов-Дашков (1837–1916) — граф, министр Императорского двора в 1881–1897 годах.

Страницы истории создания кантаты П.И. Чайковского «Москва»: неизданная переписка композитора с П.А. Рихтером

Ввиду всего вышеизложенного, по поручению министра Двора, обращаюсь к Вам, многоуважаемый Петр Ильич, с убедительнейшею просьбою не отказать в принятии на себя труда по написанию музыки к препровождаемому при сем в копии стихотворению⁽⁷⁾, которое предположено исполнить большим оркестром, хором и солистами. При этом считаю нужным присовокупить, что в случае Вашего благосклонного согласия на изложенную просьбу, — Ваше музыкальное произведение должно быть доставлено в Коронационную комиссию не позже, как к 17 числу будущего апреля, дабы дать хотя трехнедельный срок артистам для разучения их партий.

В надежде на благоприятный ответ, на мое письмо — телеграммою, я в то же время пользуюсь настоящим случаем, чтобы выразить Вам, Милостивый государь, мое глубокое уважение и отличную преданность.

П. Рихтер

2 (2235а).

Чайковский — Рихтеру. Париж, 8 (20) марта 1883 года⁽⁸⁾

= ACCEPTE TOUCHE DE L'HONNEUR ME METTRAI INCONTINENT A TRAVAILLER TACHERAI ETRE PRET = TSCHAIKOVSKY

Перевод:

Согласен, тронут честью, незамедлительно приступлю к работе, постараюсь сделать вовремя. Чайковский

(7) Копия стихотворения А.Н. Майкова в архиве Чайковского не сохранилась. Не сохранилась она и у Н.Ф. фон Мекк, которой композитор, уже сочинив кантату, послал стихотворение вместе с письмом от 26 марта (7 апреля) 1883 года. Сообщая корреспондентке о сочинении кантаты, Чайковский писал: «Мне очень помогло то обстоятельство, что слова кантаты, написанные Майковым, очень красивы и поэтичны. <...> Полагая, что, может быть, Вам будет небезынтересно прочесть это стихотворение, я прилагаю его к настоящему письму» [11, с. 97]. В письме от 31 марта (12 апреля) 1883 года Н.Ф. фон Мекк благодарила Чайковского за присланный текст кантаты [10, с. 168].

(8) РГИА. Ф. 472. Оп. 64. Д. 6. Л. 154. Телеграмма. Текст напечатан на телеграфной ленте, наклеенной на телеграфный бланк. Адрес: PBG DIRECTION THEATRES IMPERIAUX PRESIDENT COMMISSION COURONNEMENT RICHTER. Датируется согласно пометам на бланке.

3 (22356).

Чайковский — Рихтеру.

Париж, 8 (20) марта 1883 года⁽⁹⁾

Ваше Высокопревосходительство!

Если бы лестное для меня приглашение Ваше написать музыку кантаты, имеющей быть исполненной в Москве, по случаю коронации Его Императорского Величества, было получено мною два месяца тому назад, то я почел бы не только величайшей честью, но и величайшим счастьем исполнить столь прекрасную и столь желанную мной задачу. В настоящее время, будучи весьма польщен предложением Вашим, я тем не менее смущаюсь трудностью предлагаемого мне труда и ввиду крайней близости срока, к которому труд этот должен быть окончен, предвижу, что спешность работы отзовется и на качестве ее⁽¹⁰⁾. Тем не менее могу обещать Вашему Высокопревосходительству, что, по мере всех сил и способностей своих, постараюсь сколь возможно хорошо и скоро положить на музыку прекрасный текст г. Майкова⁽¹¹⁾.

Принося Вашему Высокопревосходительству низжайшую благодарность за оказанную мне честь и покорнейше прося Вас принести от меня таковую же г. министру Императорского двора,

имею честь быть

Вашего Высокопревосходительства

покорнейший слуга

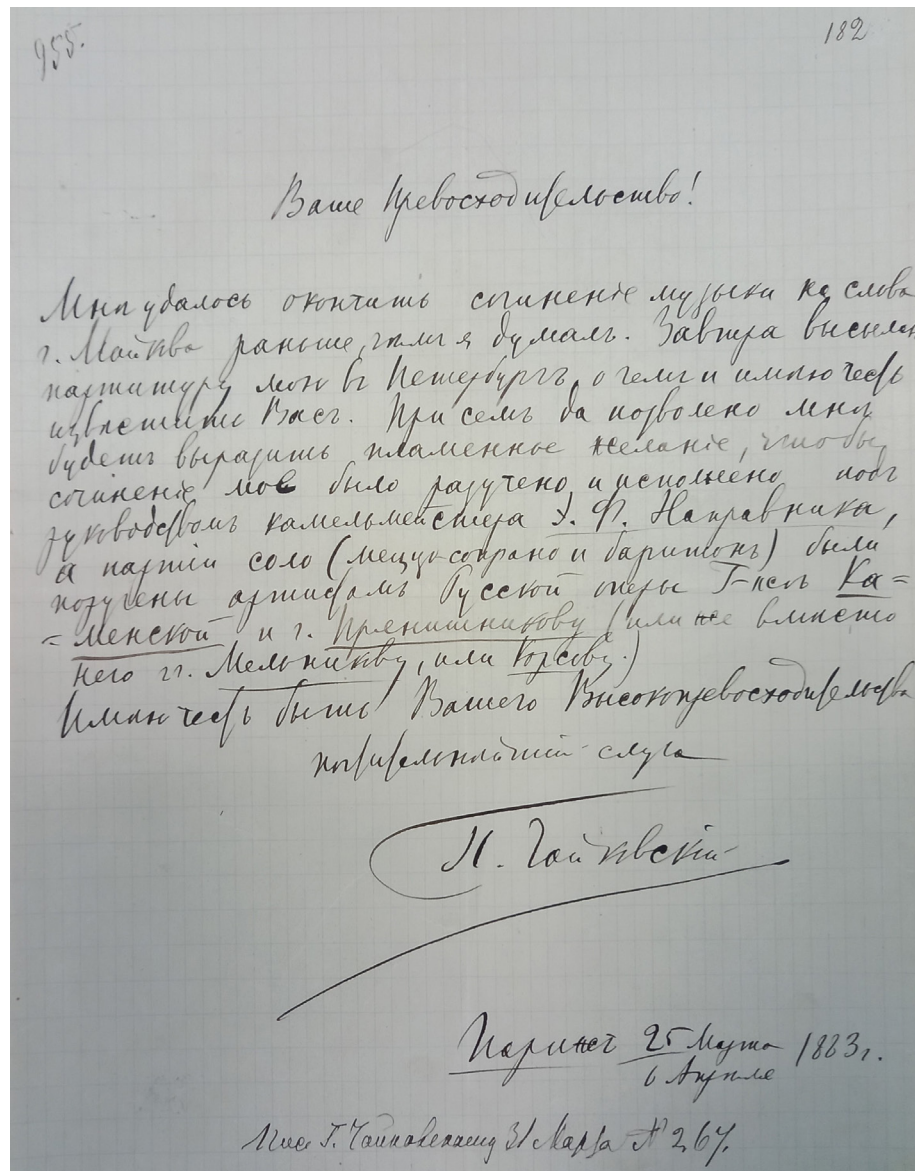
П. Чайковский

Париж, 8/20 марта 1883 г.

(9) РГИА. Ф. 472. Оп. 64. Д. 6. Л. 152-152 об. Надписи другой рукой на верхнем поле: «903», «Доложить Е.И.В. [Его Императорскому Величеству]», «Доложено 15 М[а]рт[а]», «15 М[а]рт[а]».

(10) Задача Чайковского осложнялась, кроме сжатости сроков сочинения кантаты, одновременной работой еще над двумя сочинениями: Коронационным маршем и оперой «Мазепа».

(11) Хвалебные отзывы о тексте А.Н. Майкова содержатся также в письмах Чайковского к Н.Ф. фон Мекк и С.И. Танееву [11, с. 97, 102].



Ил. 1. П.И. Чайковский. Письмо П.А. Рихтеру. Париж, 25 марта (6 апреля) 1883 года. РГИА. Ф. 472. Оп. 64. Д. 6. Л. 182

4 (2246а).

Чайковский — Рихтеру.

Париж, 25 марта (6 апреля) 1883 года⁽¹²⁾

Ваше Превосходительство!

Мне удалось окончить сочинение музыки на слова г. Майкова раньше, чем я думал⁽¹³⁾. Завтра высылаю партитуру мою в Петербург, о чем и имею честь известить Вас. При сем да позволено мне будет выразить пламенное желание, чтобы сочинение мое было разучено и исполнено под руководством капельмейстера Э.Ф. Направника⁽¹⁴⁾, а партии соло (меццо-сопрано и баритон) были поручены артистам Русской оперы г-же Каменской и г. Прянишникову (или же вместо него гг. Мельникову, или Корсову⁽¹⁵⁾).

Имею честь быть Вашего Высокопревосходительства почтительнейший слуга

П. Чайковский

Париж, 25 марта / 6 апреля 1883 г.

(12) РГИА. Ф. 472. Оп. 64. Д. 6. Л. 182. Надписи другой рукой: слева сверху «955», на нижнем поле «Пис[ьмо] Г. Чайковскому 31 Марта № 267».

(13) На рукописи партитуры кантаты указана дата: «24 марта / 5 апреля 1883 г.». Автограф хранится в Российском национальном музее музыки, цифровая копия представлена в электронной базе рукописного наследия композитора «Чайковский: открытый мир» [9].

(14) Эдуард Францевич Направник (1839–1916) — в 1869–1916 годах главный дирижер Императорской русской оперы в Петербурге.

(15) Чайковский называет певцов, артистов императорских театров в Петербурге: Марию Даниловну Каменскую (1854–1925), Ипполита Петровича Прянишникова (1847–1921), Ивана Александровича Мельникова (1832–1906), Богомира Богомировича Корсова (Готфрид Готфридович Геринг; 1845–1920).

5.

Рихтер — Чайковскому.

Петербург, 31 марта / 12 апреля 1883 года⁽¹⁶⁾

Consentirez vous à confier le solo à madame Lavrowsky au lieu de la Kamensky

Richter

Перевод:

Согласитесь ли Вы доверить соло госпоже Лавровской⁽¹⁷⁾ вместо Каменской?

Рихтер

6.

Рихтер — Чайковскому.

Петербург, 31 марта (12 апреля) 1883 года⁽¹⁸⁾

Милостивый государь,

Петр Ильич.

Письмо Ваше от 25-го марта / 6-го апреля было доведено до сведения господина министра Императорского двора, который поручил мне выразить Вам свою искреннюю благодарность за столь неожиданно скорое исполнение принятого Вами на себя тяжелого труда. Граф Воронцов-Дашков с нетерпением ожидает прибытия партитуры, чтобы насладиться Вашим новым произведением.

При этом Его Сиятельство поручил мне сообщить Вам, что так как на празднествах коронации предполагается содействие Московского оперного оркестра, и отправка в Москву оркестра здешней Русской оперы вовсе не имеется в виду, то ему казалось бы не вполне удоб-

(16) ГМЗЧ, а* № 3822. К.П. 27998/342. Телеграмма. Текст написан от руки на телеграфном бланке. Бланк голубого цвета, с разлиновкой, был сложен в виде конверта. Адрес: Paris Tchaicowsky Rue et hotel Richerpanse. Датируется согласно пометам на бланке.

(17) Елизавета Андреевна Лавровская (1845–1919) — певица, артистка императорских театров.

(18) ГМЗЧ, а* № 1791. К.П. 27998/6151. На бланке председателя Коронационной комиссии. На левом поле вписаны дата «31 марта 1883 г.» и исходящий номер «287». В левом нижнем углу: «Его Высочество П.И. Чайковскому».

ным поручать Э.Ф. Направнику руководство при исполнении Вашего произведения, так как во главе московского оркестра находится уже весьма опытный и талантливый музыкант г. Альтани⁽¹⁹⁾ и назначение на один раз другого лица могло бы повести к недоразумениям и неприятностям. Что же касается до соло, то для исполнения их имеются в виду г-жа Лавровская — вместо г-жи Каменской, о чем я сегодня Вам телеграфировал, и указанный Вами г. Мельников.

Прошу Вас верить всегда глубокому моему уважению и совершенной преданности.

П. Рихтер

Адрес: Его Превосходительству Петру Александровичу Рихтеру, председателю Коронационной комиссии. В г. С.-Петербург

7 (2253а).

Чайковский — Рихтеру.

Париж, 4 (16) апреля 1883 года⁽²⁰⁾

Ваше Превосходительство

Милостивый государь

Петр Александрович!

Я позволил себе выразить желание, чтобы кантата моя была разучена и исполнена под руководством г. Направника в том предположении, что русская оперная труппа вместе с хором и оркестром будет переведена в Москву на время празднеств коронации. Но так как отправка ее не имеется в виду, то мне остается только выразить уверенность, что и г. Альтани, которого я знаю с весьма хорошей стороны, исполнит возложенную на него задачу талантливо и добросовестно. Равным образом сочувственно отношусь я и к выбору г-жи Лавровской и г. Мельникова для исполнения партий соло. Надеюсь, что кантата моя, отправленная в субботу 26 марта / 7 апреля (большую скоростью) в Петербург, уже дошла до своего назначения⁽²¹⁾.

(19) Ипполит Карлович Альтани (1846–1919) — в 1882–1896 годах главный дирижер Большого театра в Москве. Соученик Чайковского по классу теории композиции Петербургской консерватории (поступил в консерваторию так же, как и Чайковский, в 1862 году).

(20) РГИА. Ф. 472. Оп. 64. Д. 6. Л. 207. На верхнем поле справа надпись другой рукой: «11 Апр[еля]».

(21) С получением в Петербурге рукописи кантаты произошло недоразумение. 1 (13) апреля

Страницы истории создания кантаты П.И. Чайковского «Москва»: неизданная переписка композитора с П.А. Рихтером

Покорнейше прося Ваше Превосходительство принять уверение в глубоком моем уважении и преданности,
имею честь быть
Ваш покорнейший слуга
П. Чайковский
4/16 апреля 1883 г., Париж.

8.

Рихтер — Чайковскому.

Петербург, 16 (28) апреля 1883 года⁽²²⁾

Votre cantate n'arrive pas, recherches n'aboutissent pas à la trouver, par quelle voie l'avez vous expédié⁽²³⁾, prenez renseignements [Richter]

Перевод⁽²⁴⁾:

Ваша кантата не пришла, поиски не приводят к ее нахождению, каким путем Вы ее отослали, наведите справки.

[Рихтер]

1883 года Чайковский писал брату Анатолию, что кантата «уже давно в Петербурге» [1, с. 100], будучи уверенным, что рукопись вовремя получена Рихтером. Однако 16 (28) апреля Рихтер еще не получил партитуру, о чем телеграфировал Чайковскому (см. далее).

(22) Телеграмма. В архиве Чайковского не сохранилась. Чайковский приводит французский текст телеграммы в письме к М.И. Чайковскому от 18 (30) апреля 1883 года (без фамилии автора в конце телеграммы, которая, по всей вероятности, там была), предваряя его следующими словами: «Третьего дня, в страстную субботу <...>, я около 12 часов вернулся по проливному дождю домой, где меня ждала большая неприятность в виде телеграммы от генерала Рихтера, гласившей следующее» [1, с. 128]. По указанному изданию текст телеграммы воспроизводится в настоящей публикации.

(23) В публикации допущена ошибка: éxpédié [1, с. 128].

(24) Печатается перевод телеграммы на русский язык, приведенный в редакторском примечании к публикации [1, с. 128]. Сам Чайковский пересказывает телеграмму по-русски в письме к П.И. Юргенсону от 17 (19) апреля 1883 года следующим образом: «Кантаты Вашей нет, не знаю, где искать, каким путем послали ее?» [13, с. 449].

9 (2266а).

Чайковский – Рихтеру.

Париж, 17 (29) апреля 1883 года⁽²⁵⁾

= MANUSCRIPT EXPEDIE DEPUIS TROIS SEMAINES PAR CHEMIN DE FER GRANDE VITESSE ADRESSE JURGENSON MAGAZIN MUSIQUE GRANDE MORSKAIA AVEC ORDRE REMETTRE DANS VOS MAIN[S]⁽²⁶⁾ LE RECU CONSERVE FERAI RECHERCHES ICI SUIS AU DESESPoir = TSCHAIKOVSKY

Перевод:

Рукопись отправлена три недели тому назад по железной дороге большой скоростью по адресу музыкального магазина Юргенсона⁽²⁷⁾ на Большой Морской, с указанием вручить в Ваши руки. Квитанция сохранена. Буду искать здесь. Я в отчаянии. Чайковский

10.

Рихтер – Чайковскому.

Петербург, 17 (29) апреля 1883 года⁽²⁸⁾

Partition retrouvée à Moscou pardon de vous avoir donne inquiétudes.
Richter

Перевод:

Партитура обнаружена в Москве, простите за доставленное Вам беспокойство.

Рихтер

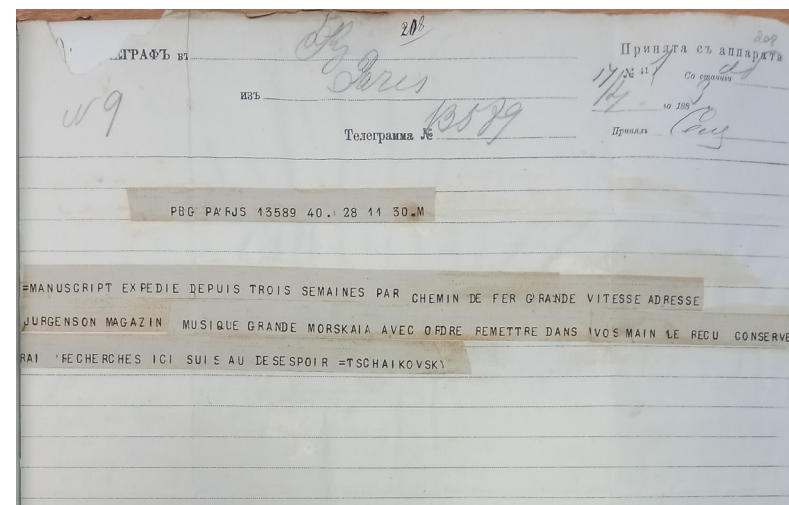
(25) РГИА. Ф. 472. Оп. 64. Д. 6. Л. 208. Телеграмма. Текст напечатан на телеграфной ленте, наклеенной на телеграфный бланк. Адрес: PBG RUE THEATRE COMMISSION COURONNEMENT GENERAL RICHTER. Датируется согласно пометам на бланке.

(26) В оригинале явная ошибка: "VOS MAIN".

(27) Осип (Иосиф) Иванович Юргенсон (1829–1910) – брат П.И. Юргенсона, владелец музыкального магазина в Петербурге на Большой Морской улице, в доме № 9 (на углу Невского проспекта).

(28) ГМЗЧ, а⁴ № 3823. К.П. 27998/343. Телеграмма. Текст написан от руки на телеграфном бланке. Бланк голубого цвета, с разлиновкой, был сложен в виде конверта. Адрес: Paris Tchaikowsky rue hotel Richerpanse. Датируется согласно пометам на бланке.

Страницы истории создания кантаты П.И. Чайковского «Москва»: неизданная переписка композитора с П.А. Рихтером



Ил. 2. П.И. Чайковский. Телеграмма П.А. Рихтеру. Париж, 17 (29) апреля 1883 года. РГИА. Ф. 472. Оп. 64. Д. 6. Л. 208



Ил. 3. П.И. Чайковский. Телеграмма П.А. Рихтеру. Париж, 17 (29) апреля 1883 года. Обратная сторона с адресом. РГИА. Ф. 472. Оп. 64. Д. 6. Л. 208 об.

11 (22666).

Чайковский – Рихтеру.**Париж, 17 (29) апреля 1883 года⁽²⁹⁾**

Ваше Превосходительство

Милостивый государь

Петр Александрович!

Я написал к Вам ночью большое письмо с подробным изъяснением, каким порядком партитура моей кантаты была отправлена в Петербург, со вложением *récépissé*⁽³⁰⁾ железнодорожной администрации и т.д. Но сегодня утром, когда я собирался отправить это письмо, мне принесли депешу Вашу с счастливым известием, что кантата в Москве. Тем не менее я считаю себя весьма виноватым перед Вашим Превосходительством. Вместо того чтобы отправить кантату прямо на Ваше имя, я заблагорассудил присоединить ее к двум другим моим манускриптам⁽³¹⁾ и все это препроводил по адресу г. Юргенсона, музыкального торговца в С.-Петербурге, которому написал письмо с просьбой немедленно вручить в собственные руки Ваши кантату⁽³²⁾. По всей вероятности, он письма этого не получил и послал кантату вместе с другими партитурами к моему издателю в Москву. Во всяком случае, весьма раскаиваюсь в своей оплошности, причинившей, по всей вероятности, замедление в разучивании кантаты.

Имею честь быть глубоко уважающий Ваше Превосходительство покорнейший слуга

П. Чайковский

17 апр. 1883. Париж.

(29) РГИА. Ф. 472. Оп. 64. Д. 6. Л. 209. Надписи другой рукой: на верхнем поле слева «1069», справа «21 Апрель», около левого поля «К д[елу]».

(30) Квитанция (франц.).

(31) Чайковский послал 26 марта (7 апреля) 1883 года в Петербург три партитуры: Коронационного марша, кантаты «Москва», третьего действия оперы «Мазепа».

(32) Упомянутое письмо Чайковского О.И. Юргенсону неизвестно.

Страницы истории создания кантаты П.И. Чайковского «Москва»: неизданная переписка композитора с П.А. Рихтером

Заключение

Встревожившая и Рихтера, и Чайковского история с пересылкой рукописи кантаты «Москва» из Парижа в Россию отражена в письме композитора Петру Ивановичу Юргенсону от 17 (29) апреля 1883 года:

Господи, в каком волнении и расстройстве я был вчера! Вечером получаю вдруг телеграмму от генерала Рихтера (которому уже три недели тому назад возвестил, что партитура кантаты отослана) такого содержания: «Кантаты Вашей нет, не знаю, где искать, каким путем послали ее?» Можешь себе представить, в какой я был тревоге, решив, что все три партитуры, и в том числе целое действие оперы, пропали. И как было не прийти в отчаяние? Три недели тому назад я выслал эти партитуры и тогда же написал письмо аккуратнейшему, серьезнейшему, почтеннейшему Осипу Ивановичу, прося его немедленно по получении пакета кантату передать Рихтеру в собственные руки. И вдруг кантаты нет? Тотчас же побежал телеграфировать и истратил целых 50 фр[анков] на депеши к Рихтеру⁽³³⁾ и к Осипу Ивановичу⁽³⁴⁾. Ночь провел ужасную. Утром пришла телеграмма от Рихтера, что партитура нашлась в Москве! Слава Богу, но как она туда попала? Каким образом Осип Иванович мог не поступить с манускриптом согласно моему указанию? Или он не получил письма моего? Ведь время дорого; я нарочно страшно торопился, чтобы успеть вовремя расписать на партии, разучить и т.д. Потом вдруг я вспомнил, что ты мне писал что-то такое о кантате, начал перечитывать твои письма, и наконец загадка отчасти разгадана. Ты пишешь, что велишь до передачи Рихтеру переписать партитуру⁽³⁵⁾. Я тогда не обратил особенного внимания на это место, вполне полагаясь на точность Осипа Ивановича, и только удивился, как ты можешь полагать, что будет время переписать партитуру, когда всего месяц остался до коронации? И очень глупо сделал, что тогда не дал знать Осипу Ивановичу, чтобы вещь, заказанную Рихтером и написанную для коронационной комиссии, отдали бы прямо Рихтеру и прежде всего расписали бы партии. Однако ж оказывается, что он, вероятно, согласно твоему приказу, распорядился иначе, чем я просил. Хотя я рад, что партитура не пропала, но признаюсь, очень сердит на тебя за то, что ты поставил меня в такое неловкое положение перед Рихтером, которому я возвещаю, что партитура ему выслана, а он, несчастный, целых три недели ждет ее и теряется в догадках, куда бы она девалась. Неужели в самом деле партитуру переписывали, а время пропадало,

(33) Телеграмма № 9 в настоящей публикации.

(34) Упомянутая телеграмма Чайковского О.И. Юргенсону неизвестна.

(35) 29–30 марта (10–11 апреля) 1883 года П.И. Юргенсон писал Чайковскому: «Раньше передачи кантаты я поспешно велю списать и отдам им копию» [13, с. 443].

и до сих пор нет голосов и нельзя репетиции делать? Все это меня страшно тревожит, сердит, беспокоит, и я целый день сегодня болен был от огорчения. И к чему было все это? Ведь я тебе именно советовал не печатать эту вещь, а если и печатать, то потом. Мог ли я думать, что так странно распорядятся моим произведением, стоившим мне невероятных усилий, чтобы именно поскорее успеть кончить и дать возможность хорошо разучить. Но всего более я сердит на Осипа Ивановича. Одно может только оправдать его: это что письмо мое не дошло. Может быть, глупо из всего этого историю делать, но я так здесь одинок, так и без того раздражен и расстроен, — а тут еще такая история [13, с. 449–450].

По-видимому, Петр Иванович Юргенсон распорядился списать с автографа партитуры копию и оставил оригинал у себя, передав для исполнения копию. Автограф кантаты «Москва», оставшийся в архиве Юргенсона, в настоящее время вместе с другими материалами его архива находится в Российском национальном музее музыки.

На исполнении своего произведения в Грановитой палате Московского Кремля 15 (27) мая 1883 года композитор не присутствовал, хотя и находился в Москве. Кантата была исполнена под управлением приехавшего из Петербурга Эдуарда Францевича Направника (что соответствовало первоначальному желанию Чайковского, высказанному в письме к Рихтеру), силами хора и оркестра московского Большого театра, с солистами Лавровской и Мельниковым.

За сочинение кантаты Чайковскому был пожалован из Кабинета Его Императорского Величества ценный подарок в 1500 рублей. О царском подарке сообщил Чайковскому в письме от 21 июня (2 июля) 1883 года на бланке Коронационной комиссии князь Владимир Игнатьевич Друцкой-Любецкий (1845–1905), заместитель председателя комиссии П. А. Рихтера⁽³⁶⁾.

В ответ на послание В. И. Друцкого-Любецкого Чайковский направил благодарственное письмо, но счел уместным адресовать его не Друцкому-Любецкому, а П. А. Рихтеру. Это письмо композитора не сохранилось в архивных материалах Коронационной комиссии в РГИА, но есть сведения о существовании письма и его общем со-

(36) ГМЗЧ, а⁴ № 1792. К.П. 27998/6152. Чайковскому был пожалован в качестве подарка бриллиантовый перстень. Краткие сведения об истории перстня см., в частности: [13, с. 618].

Страницы истории создания кантаты П.И. Чайковского «Москва»: неизданная переписка композитора с П. А. Рихтером

держании (благодарность за ходатайство о подарке). Письмо Чайковского Рихтеру, написанное в Подушкине 10 (22) июля 1883 года, продавалось 23 ноября 1977 года в Лондоне на аукционе Sotheby's. Информация об этом письме, с неверной датой 10 июня 1883 года и с неустановленным адресатом («Петр Александрович», без указания фамилии), была напечатана в каталоге аукциона, перепечатана в 2015 году в ежегоднике Общества П.И. Чайковского в статье Луиса Сундквиста, впервые установившего адресата, уточнившего дату письма и обстоятельства его написания [19, S. 105–106]. Согласно описанию в каталоге, цитируемому Сундквистом, в письме, состоящем из одного листа, Чайковский сообщает Петру Александровичу, что получил от князя Друцкого-Любецкого сведения о пожаловании Его Величеством денежной суммы за сочинение коронационной кантаты «Москва», и благодарит своего корреспондента [19, S. 105].

К сожалению, в настоящее время неизвестны ни текст, ни местонахождение последнего письма композитора Рихтеру. Таким образом, в переписке Петра Ильича Чайковского и Петра Александровича Рихтера, связанной с историей кантаты «Москва» и событиями вокруг нее, на данный момент имеются лакуны, заполнить которые, возможно, удастся в будущем.

Страницы истории создания кантаты П.И. Чайковского «Москва»: неизданная переписка композитора с П.А. Рихтером

Список литературы:

- 1 В память священного коронования государя императора Александра III и государыни императрицы Марии Феодоровны / Под ред. В.В. Комарова. СПб.: тип. В.В. Комарова, 1883. 469 с.
- 2 Дни и годы П.И. Чайковского: Летопись жизни и творчества / Сост. Э. Зайденшнур, В. Киселев, А. Орлова, Н. Шеманин; под ред. В. Яковлева. М.; Л.: Музгиз, 1940. 742 с.
- 3 Историческое описание всех коронаций российских царей, императоров и императриц / Сост. И. Токмаков. М.: Издание К.И. Тихомирова, 1896. [2], XIV, 194, V, [3] с.
- 4 Описание священного коронования Их Императорских Величеств государя императора Александра Третьего и государыни императрицы Марии Феодоровны всея России 1883 г. СПб.: картогр. зав. А. Ильина, 1883. [2], 67 с.
- 5 Сквирская Т.З. Текстологические проблемы издания хоровых сочинений Чайковского // Чайковский и XXI век: диалоги во времени и пространстве: Материалы международной научной конференции / Ред.-сост. А.В. Комаров. СПб.: Композитор • Санкт-Петербург, 2017. С. 70–76.
- 6 Соколов В.С. Татьяна Давыдова в жизни П.И. Чайковского // Чайковский: Сборник статей / Сост. и отв. ред. Т.З. Сквирская. СПб.: Композитор • Санкт-Петербург, 2021. С. 273–287. (Петербургский музыкальный архив; Вып. 15).
- 7 Тематико-библиографический указатель сочинений П.И. Чайковского / Ред.-сост. П.Е. Вайдман, Л.З. Корабельникова, В.В. Рубцова. М.: П. Юргенсон, 2006. 1194 с.
- 8 Фрумкис Т. Кантата П.И. Чайковского «Москва»: (Не)случайный текст в (не)случайном контексте // Москва и «московский» текст русской культуры: Сборник статей / Отв. ред. Г.С. Кнабе. М.: РГГУ, 1998. С. 119–136.
- 9 Чайковский: Открытый мир // Культура.РФ. URL: <https://www.culture.ru/catalog/tchaikovsky/ru/item/archiv/moskva-kantata-v-6-ti-chastyah> (дата обращения 19.06.2023).
- 10 Чайковский П.И. Переписка с Н.Ф. фон Мекк. Том III: 1882–1890 / Ред. и примеч. В.А. Жданова и Н.Т. Жегина. М.; Л.: Academia, 1936. 684 с.
- 11 Чайковский П.И. Полное собрание сочинений: Литературные произведения и переписка. Т. XII / Том подготовлен Л.В. Музылевой и С.С. Муравич. М.: Музыка, 1970. 596 с.
- 12 Чайковский П.И. Академическое полное собрание сочинений. Серия IV. Кантаты и хоровые произведения с оркестром и а саррелла. Том 1. Музыка к гимну «К радости» Ф. Шиллера для солистов, смешанного хора и оркестра. Партитура / Науч. ред. Т.З. Сквирская; Гос. ин-т искусствознания, Гос. мемориал. музык. музей-заповедник П.И. Чайковского. Челябинск: МРІ, 2016. LXXXII, 297 с.
- 13 Чайковский П.И., Юргенсон П.И. Переписка: в 2 т. Т. 1: 1866–1885 / Сост. и науч. ред. П.Е. Вайдман. М.: П. Юргенсон, 2011. 688 с.
- 14 Aynbinder A.G. Tchaikovsky's Operas as a Textual-Critical and Editorial Problem in the Context of the New Academic Edition // Čajkovskij-Analysen. Neue Strategien, Methoden und Perspektiven / hrsg. v. L. Braun, Ch. Flamm, S. Keym, Ph.R. Bullock. Mainz: Schott, 2022. S. 219–226. (Čajkovskij-Studien 18).
- 15 Braun L. "Auf Wiedersehen, mein lieber Freund!". Ein unbekannter Brief Petr Čajkovskijs an Aleksandr Glazunov vom 17./29. November 1890 // Tschaikowsky-Gesellschaft Mitteilungen Online. 2 December 2020. URL: <http://www.tschaikowsky-gesellschaft.de/mitteilungen-online/2020-12-02-Glazunov-Braun-Mitt-Online.pdf> (дата обращения 19.06.2023).
- 16 Frumkis T. P.I. Čajkovskij's Kantate "Moskva" // Tschaikowsky-Gesellschaft Mitteilungen. 7 (2000). S. 47–61.
- 17 Hatano S., Braun L., Vet R. de. Čajkovskij und die Konzertagentur Hermann Wolff. Sozialhistorische und biographische Perspektiven. Teil 1 // Tschaikowsky-Gesellschaft Mitteilungen Online. 7 April 2023. URL: http://www.tschaikowsky-gesellschaft.de/index_htm_files/2023-04-07-Konzertagentur_Wolff_1-Hatano-Braun-De_Vet-Mitt-Online.pdf (дата обращения 19.06.2023).
- 18 Pètr Il'ič Čajkovskij. Lettere da Sanremo (1877–1878) / a cura di Marina Moretti; introduzione di Valerij Sokolov. Varese: Zecchini Editore, 2022. VI, 222 p.
- 19 Sundkvist L. Čajkovskijana aus alten Auktionskatalogen // Tschaikowsky-Gesellschaft Mitteilungen. 22 (2015). S. 97–136.
- 20 Tchaikovsky's Letters // Tchaikovsky Research. URL: <https://en.tchaikovsky-research.net/pages/Letters> (дата обращения 19.06.2023).
- 21 Wortman R. The Coronation of Alexander III // Tchaikovsky and His World / Ed. by L. Kearney. Princeton: Princeton University Press, 1998. P. 277–299.

Страницы истории создания кантаты П.И. Чайковского «Москва»: неизданная переписка композитора с П.А. Рихтером

References:

- 1 *V pamyat' svyashchennogo koronovaniya gosudarya imperatora Aleksandra III i gosudaryni imperatritsy Marii Feodorovny* [In Memory of the Sacred Coronation of the Sovereign Emperor Alexander III and Empress Maria Feodorovna], ed. V.V. Komarov. St. Petersburg, tipografiya V.V. Komarova Publ., 1883. 469 p. (In Russian)
- 2 *Dni i gody P.I. Chaikovskogo: Letopis' zhizni i tvorchestva* [Days and Years of P.I. Tchaikovsky: Chronicle of Life and Creativity], comp. E. Zaidenshnur, V. Kiselev, A. Orlova, N. Shemanin, ed. V. Yakovlev. Moscow, Leningrad, Muzgiz Publ., 1940. 742 p. (In Russian)
- 3 *Istoricheskoe opisanie vsekh koronatsii rossiiskikh tsarei, imperatorov i imperatrits* [Historical Description of All Coronations of Russian Tsars, Emperors and Empresses], comp. I. Tokmakov. Moscow, Izdanie K.I. Tikhomirova Publ., 1896. [2], XIV, 194, V, [3] p. (In Russian)
- 4 *Opisanie sviashchennogo koronovaniya Ikh Imperatorskikh Velichestv gosudarya imperatora Aleksandra Tret'ego i gosudaryni imperatritsy Marii Feodorovny vseya Rossii 1883 g.* [Description of the Sacred Coronation of Their Imperial Majesties Sovereign Emperor Alexander III and Empress Maria Feodorovna of All Russia, 1883]. St. Petersburg, kartogr. zav. A. Il'ina Publ., 1883. [2], 67 p. (In Russian)
- 5 Skvirskaya T.Z. *Tekstologicheskie problemy izdaniya khorovykh sochinenii Chaikovskogo* [Textual Problems of Publishing Tchaikovsky's Choral Works]. *Chaikovskii i XXI vek: dialogi vo vremeni i prostranstve: Materialy mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii* [Tchaikovsky and the 21st Century: Dialogues in Time and Space: Proceedings of the International Scientific Conference], ed. A.V. Komarov. St. Petersburg, Kompozitor • Sankt-Peterburg Publ., 2017, pp. 70–76. (In Russian)
- 6 Sokolov V.S. *Tat'yana Davydova v zhizni P.I. Chaikovskogo* [Tatiana Davydova in the Life of P.I. Tchaikovsky]. *Chaikovskii: Sbornik statei* [Tchaikovsky: Essays], ed. T.Z. Skvirskaya. St. Petersburg, Kompozitor • Sankt-Peterburg Publ., 2021, pp. 273–287. (Peterburgskii muzykal'nyi arkhiv. Vyp. 15 [St. Petersburg Music Archives. Vol. 15].) (In Russian)
- 7 *Tematiko-bibliograficheskii ukazatel' sochinenii P.I. Chaikovskogo* [Thematic and Bibliographical Catalogue of the P.I. Tchaikovsky's Works], ed. P.E. Vaidman, L.Z. Korabelnikova, V.V. Rubtsova. Moscow, P. Jurgenson Publ., 2006. 1194 p. (In Russian)
- 8 Frumkis T. *Kantata P.I. Chaikovskogo "Moskva". (Ne)sluchainyi tekst v (ne)sluchainom kontekste* [Cantata by P.I. Tchaikovsky "Moscow". (Not) Random Text in a (Non) Random Context]. *Moskva i "moskovskii" tekst russoi kul'tury: Sbornik statei* [Moscow and the "Moscow" Text of Russian Culture], ed. G.S. Knabe. Moscow, RGGU Publ., 1998, pp. 119–136. (In Russian)
- 9 *Chaikovskii: Otkrytyi mir* [Tchaikovsky: Open World]. *Kul'tura.RF* [Culture.ru]. Available at: <https://www.culture.ru/catalog/tchaikovskiy/ru/item/archiv/moskva-kantata-v-6-ti-chastyah> (accessed 19.06.2023). (In Russian)
- 10 *Chaikovskii P.I. Perepiska s N.F. fon Mekk. Tom III: 1882–1890* [Correspondence with N.F. von Meck. Vol. III: 1882–1890], ed. V.A. Zhdanov and N.T. Zhegin. Moscow, Leningrad, Academia Publ., 1936. 684 p. (In Russian)
- 11 *Chaikovskii P.I. Polnoe sobranie sochinenii: Literaturnye proizvedeniya i perepiska* [Complete Works: Literary Works and Correspondence]. Vol. XII, ed. L.V. Muzyleva and S.S. Muravich. Moscow, Muzyka Publ., 1970. 596 p. (In Russian)
- 12 *Chaikovskii P.I. Akademicheskoe polnoe sobranie sochinenii. Seriya IV. Kantaty i khorovye proizvedeniya s orkestrom i a cappella. Tom 1. Muzyka k gimnu "K radosti" F. Shillera dlya solistov, smeshannogo khora i orkestra. Partitura* [Complete Works, Academic Edition. Series IV. Cantatas and Choruses with Orchestra and a Cappella. Volume 1. Music to the Hymn "To Joy" by F. Schiller for Solo Voices, Mixed Choir and Orchestra. Full Score], ed. T.Z. Skvirskaya; State Institute for Art Studies, Tchaikovsky State Memorial Musical Museum-Reserve. Chelyabinsk, MPI Publ., 2016. LXXXII, 297 p. (In Russian and English)
- 13 *Chaikovskii P.I., Jurgenson P.I. Perepiska: v 2 t. T. 1: 1866–1885* [Correspondence: In 2 vols. Vol. 1: 1866–1885], ed. P.E. Vaidman. Moscow, P. Jurgenson Publ., 2011. 688 p. (In Russian)
- 14 Aynbinder A.G. *Tchaikovsky's Operas as a Textual-Critical and Editorial Problem in the Context of the New Academic Edition. Čajkovskij-Analysen. Neue Strategien, Methoden und Perspektiven*, hrsg. v. L. Braun, Ch. Flamm, S. Keym, Ph.R. Bullock. Mainz, Schott, 2022, S. 219–226. (Čajkovskij-Studien 18).
- 15 Braun L. "Auf Wiedersehen, mein lieber Freund!". Ein unbekannter Brief Petr Čajkovskijs an Aleksandr Glazunov vom 17./29. November 1890. *Tschaikowsky-Gesellschaft Mitteilungen Online*, 2 December 2020. Available at: <http://www.tschaikowsky-gesellschaft.de/mitteilungen-online/2020-12-02-Glazunov-Braun-Mitt-Online.pdf> (accessed 19.06.2023).
- 16 Frumkis T. P.I. Čajkovskij's Kantate "Moskva". *Tschaikowsky-Gesellschaft Mitteilungen*, 7 (2000), S. 47–61.
- 17 Hatano S., Braun L., Vet R. de. Čajkovskij und die Konzertagentur Hermann Wolff. Sozialhistorische und biographische Perspektiven. Teil 1. *Tschaikowsky-Gesellschaft Mitteilungen Online*, 7 April 2023. Available at: http://www.tschaikowsky-gesellschaft.de/index_html_files/2023-04-07-Konzertagentur_Wolff_1-Hatano-Braun-De_Vet-Mitt-Online.pdf (accessed 19.06.2023).
- 18 *Pëtr Il'ič Čajkovskij. Lettere da Sanremo (1877–1878)*, a cura di Marina Moretti, introduzione di Valerij Sokolov. Varese, Zecchini Editore, 2022. VI, 222 p.
- 19 *Sundkvist L.* Čajkovskijana aus alten Auktionskatalogen. *Tschaikowsky-Gesellschaft Mitteilungen*, 22 (2015), S. 97–136.
- 20 *Tchaikovsky's Letters. Tchaikovsky Research.* Available at: <https://en.tchaikovsky-research.net/pages/Letters> (accessed 19.06.2023).
- 21 Wortman R. *The Coronation of Alexander III. Tchaikovsky and His World*, ed. L. Kearney. Princeton, Princeton University Press, 1998, pp. 277–299.